

Montageanleitung Hohlwellengeber,

Assembly instructions hollowshaft encoder, Notice de montage codeur rotatif à arbre creux,
 Instrucciones de montaje encoder ad albero cavo, istruzioni di montaggio encoders de eje hueco.

Montage nur qualifiziertes Personal
 Assembly only qualified personnel
 Montage par qualifié personnel
 Montaje solamente personal calificado
 Montaggio solo personall qualificato

DIN EN 100015-1

58H/E 40E Artikelnr., Item number, Numéro d'article, Número de artículo : WDGDS10001

	d/mm	Lmin.	Lmax.	D
WDG 58H	8, 10, 12, 14	17	39	56
WDG 58E	8, 10, 12, 15	11	20	56
WDG 40E	6			50

* Ma=3Nm
 M5 (8.8), Ma=3Nm
 M3 (8.8), Ma=1Nm

80H Artikelnr., Item number, Numéro d'article, Número de artículo : WDGDS10001

	d/mm
WDG 80H	10, 12, 14, 15, 16, 18, 20, 25

* Ma=3Nm
 M5 (8.8), Ma=3Nm
 2x M4 (8.8), Ma=2Nm

100I/K Artikelnr., Item number, Numéro d'article, Número de artículo : WDGDS10012

	d/mm
WDG100i	30, 38, 42
WDG100K	45

* Ma=3Nm
 M6 (8.8), Ma=3Nm
 M4, Ma=2Nm

-20 °C ... +80 °C / 1Vss: -10 °C ... +70 °C
 (-4 °F ... +176 °F / 1 Vss: 14 °F ... +158 °F)
 Option:
 -40 °C ... +80 °C (-40 °F ... +176 °F)
 -30 °C ... +80 °C (-22 °F ... +176 °F)

Kabel ø, cable, Câble, Cable, cavo	R1	R2	Temperatur
≤ 7 mm	31,5 mm	94,5 mm	T > -20 °C (-4 °F)
> 7 mm	41,5 mm	124,5 mm	T > -20 °C (-4 °F)
≤ 7 mm	46,5 mm	139,5 mm	T > -40 °C (-40 °F)
> 7 mm	62,3 mm	186,9 mm	T > -40 °C (-40 °F)

100H/G Artikelnr., Item number, Numéro d'article, Número de artículo : WDGDS10001

	d/mm
WDG 100H/G	25, 1Z (=25.4), 28, 30, 32, 35, 36, 38, 40, 42, 45

* Ma=3Nm
 M5 (8.8), Ma=3Nm
 2x M4 (8.8), Ma=2Nm

100G Artikelnr., Item number, Numéro d'article, Número de artículo : WDGDS0020

M6 (8.8), Ma=3Nm
 2x M4 (8.8), Ma=2Nm

145H Artikelnr., Item number, Numéro d'article, Número de artículo : WDGDS10001

	d/mm
WDG 145H	45, 48, 50, 55, 60, 65, 72

* Ma=3Nm
 3x M5 (8.8), Ma=3Nm
 M4 (8.8), Ma=2Nm

Abstand zu Störquellen!
 Distance to sources of interference!
 Distance aux source des parasites!
 Distancia a las fuentes de interferencias!
 Distanza dalle fonti di disturbo!

$L \leq L_{MAX}$

	L _{MAX}
	100m
	150m

*Nur, only, seulement, solamente, soltanto G24, H24, I24, R24, F24, P24, R30: hat Verpolschutz, ist kurzschlussfest; Protection against polarity reversal, short circuit protection; Proteccion contro l'inversion de polarité, Protection court-circuit; Protégido contra inversión de polaridad, protección contra cortocircuito; protezione contro inversione di polarità, protezione contro corto circuito

Frühwarnausgang Early-warning output Sortie d'alerte Salida de advertencia prematura uscita di preavvertimento	OPEN-Collector	IRLED	IRLED
145H -> G24/I24/G05/I05 80H -> SIF/G24/I24/G05/I05/524 100G/H/VK -> SIF			
58H -> G24/I24/G05/I05/524 58E -> G24/I24/G05/I05/524 40E -> G24/I24/G05/I05		low	high
		high	low

																		Kabel, cable, Câble, Cable, cavo	WDG 58S 58V							
	Stecker, connector, Fiche, Conector, spina								M8- ; M12-Sensorstecker, sensor-connector, Fiche de palpeur, Conecto de sonda, spina sensore					DSUB												
	SI5 axial, SH5 radial, 5-pin	SI6 axial, SH6 radial, 6-pin	SI2 axial, S3 radial, 7-pin	SI8 axial, SH8 radial, 8-pin	SI12 axial, SH12 radial, 12-pin	S4 axial, S4R axial, S5 radial, S5R radial 12-pin	S6 radial, 6-pin	S7 axial, 4-pin	SK6 axial, 6-pin	SB4 axial, SC4 radial, 4-pin	SB5 axial, SC5 radial, 5-pin	SB8 axial, SC8 radial, 8-pin	SB12 axial, SC12 radial, 12-pin	SD15 radial 15-pin	K2/L2 axial; K3/L3 radial T3 tangential K1/K7/L7 :											
Schaltung Circuit Couplage Conmutación collegamento	F/H/05 F/H24 H30	G/F/H/05 G/F/H24 H30	G/F/H/05 G/F/H24 H30	F/H05 F/H24 H30	P/R05 P/R24 245/645 SIN R30	G/F/H05 G/F/H24 H30	I/P/R05 I/P/R24 245, 524 645 SIN, SIF R30	G/F/H05 G/F/H24 H30	I/P/R05 I/P/R24 245, 524 645 SIN, SIF R30	G/F/H/05 G/F/H24 H30	F/H/05 F/H24 H30	F/H/05 F/H24 H30	F05 H05 F24 H24 R30 245 645	P05 P24 R24 R30 245 645	S i n u s	G/F05/ H05 G/F24/ H24 H30	I/P/R05 245 524 645 R30	G/F/H05 G/F/H24 H30	I/P/R05 I/P/R24 245 645 SIN, SIF R30	G/F/H/05 G/F/H24 H30	R30 M05 M24 M30	I/R/P05 I/R/P24 245 645 R30	SIN SIF	I/R/P05 I/R/P24 245 524 645 R30		
Minus U-	1	6	1	1	1	K / L	K / L	10	10	A	1	3	3	3	1	1	1	3	3	4	4	WH	WH	WH	WH	WH
Plus U+	2	1	2	2	2	M / B	M / B	12	12	F	2	2	1	2	2	2	1	1	3	3	3	BN	BN	BN	BN	BN
A	3	2	3	3	3	E	E	5	5	C	3	4	2	4	3	3	4	4	1	1	1	GN	GN	GN	GN	GN
B	4	4	4	4	4	H	H	8	8	B	4	5	4	2	4	4	5	6	6	5	5	YE	YE	YE	GY	YE
N	5	3	5	5	5	C	C	3	3	D	-	1	-	5	5	5	7	8	8	7	7	GY	GY	GY	BK	GY
Frühwarn- ausgang*1	-	5	6	-	-	G	G	11	11 Sin 7	E	-	-	-	-	-	-	5	5	14	14	PK	-	PK	RD	PK	
A inv.	-	-	-	-	6	-	F	-	6	-	-	-	-	6	4	-	9	-	2	-	-	RD	RD	YE	RD	
B inv.	-	-	-	-	7	-	A	-	1	-	-	-	-	7	6	-	7	-	6	-	-	PK	BK	PK	BU	
N inv.	-	-	-	-	8	-	D	-	4	-	-	-	-	8	8	-	10	-	8	-	-	BU	VT	VT	VT	
n. c.	-	-	7	6, 7, 8	-	A, D, F, J	J	1, 2, 4, 6, 7, 9	2, 7, 9 Sinus 2,9,11	-	-	6	-	-	-	2, 7, 9, 10, 11, 12	2, 11, 12	2, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 15	9, 10, 11, 13, 15	-	-	-	-	-		
Schirm*2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Litze, Flex, Toron, Cordón, Cavetto

$\frac{t_L}{T} = \frac{t_H}{T} = 50\% \pm 7\%$ $360^\circ_{el} = \frac{360^\circ_{mech}}{n \text{ Imp.}}$	R30, H30, N30, M30	5-30 VDC	≤70 mA	H>U_B-10% U_B L<2,5VDC	40 mA
	G24, H24, F24, I24, R24, N24, M24, P24	10...30 VDC	N05, N24, N30, M05, M24, M30	H>U_B-2,5VDC L<2,5VDC	
	245, 524, 645		≤ 40 mA	H>2,5VDC L<1,2VDC	N05, N24, N30, M05, M24, M30 = 30 mA
	G05, H05, F05, I05, R05, N05, M05, P05	4,75...5,5VDC	≤ 100 mA	H>2,5VDC L<0,5VDC	Pro Kanal Per channel Par canal Por canal Per canale
Bemerkungen Remarks Notas Observaciones osservazioni			Ohne Last Without load resistance Sans charge Sin carga senza caric		

***1 Frühwarnausgang nur bei**
Early-warning output only for
Sortie d'alerte précoce
Salida de advertencia prematura
uscita di preavvertimento
G24, I24, G05, I05, 524, SIF (80H/100H/G/I/K)

***2 Schirm**
Shield
Ecran
Malla
Schermo

WH: weiss, white, blanc, bianco
BN: braun, brown, brun, marrón, marrone
GN: grün, green, vert, verde
YE: gelb, yellow, jaune, amarillo, giallo
GY: grau, grey, gris, grigio
PK: rosa, pink, rose, rosa
RD: rot, red, rouge, rosso
BK: schwarz, black, noir, negro, nero
BU: blau, blue, bleu, azul, blu
VT: violett, violet, violeta, violetto
Litze: Litze, Flex, Toron, Cordón, Cavetto

Steckergehäuse aus Kunststoff (S7)
Plastic connector housing (S7)
Boîtier de connexion en matière plastique (S7)
Caja de conector de plástico (S7)
scatola prese in plastica (S7)

Steckergehäuse/Schirm mit Gebergehäuse leitend verbunden. (Nicht S7, K1, K2, K3)
Connector housing/shield electrically connected to encoder housing (not S7, K1, K2, K3, T3)
Boîtier de connexion/Ecran avec boîtier d'ementteur liés de manière conductrice (No S7, K1, K2, K3)
Caja de conector/Malla conectada en conductancia com caja de transmisor (No S7, K1, K2, K3)
Scatola prese/Schermo con scatola trasmittitore collegata da condurre (No S7, K1, K2, K3)

	SIN, SIF	4,75...5,5 VDC	≤100mA	1V peak to peak +/- 25%
	Bemerkungen Remarks Notas Observaciones osservazioni		Ohne Last Without load resistance Sans charge Sin carga senza carico	Symetrisch an Symetrically at Symétrique à Simétrico en simmetrico su Z _i =120 Ohm

WACHENDORFF
www.wachendorff-automation.de
www.wachendorff-automation.com

Technical Support
Germany:
Tel.: +49 (0) 67 22 / 99 65 77
Fax: +49 (0) 67 22 / 99 65 70
eMail: support-wdg@wachendorff.de

Other countries, please contact your distributor.
Autres pays, veuillez contacter votre distributeur.
Otros países, rogamos contacten a su distribuidor.
Per gli altri paesi si prega di contattare il vostro distributore.